



EUROPA - PARLAMENTET

2009 - 2010

VEDTAGNE TEKSTER

fra mødet

torsdag

den 17. december 2009



P7_TA-PROV(2009)12-17

FORELØBIG UDGAVE

PE 433.432

DA

Forenet i mangfoldighed

DA

Forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010 som ændret af Rådet (alle sektioner)

Europa-Parlamentets beslutning af 17. december 2009 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010, modificeret af Rådet (alle sektioner) (11902/2009 - C7-0127/2009 - 2009/2002(BUD)) og ændringsbudget nr. 1/2010 (SEK(2009)1133 - 14272/2009 - C7-0215/2009), nr. 2/2010 (SEK(2009)1462 - 16328/2009 - C7-0292/2009) og nr. 3/2010 (SEK(2009)1635 - 16731/2009 - C7-0304/2009) til forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, stk. 9,
- der henviser til protokol nr. 2 om ændring af Euratom-traktaten, som er knyttet som bilag til Lissabontraktaten, særlig artikel 3 og 5,
- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 272, stk. 1 og 6,
- der henviser til Euratom-traktaten, særlig artikel 177, stk. 1 til 6, og artikel 106a,
- der henviser til Rådets afgørelse 2007/436/EF, Euratom af 7. juni 2007 om ordningen for De Europæiske Fællesskabers egne indtægter¹,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget²,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning³ (IIA), særlig den flerårige finansielle ramme i del I, der er vedføjet som bilag I til aftalen,
- der henviser til forslaget til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010, vedtaget af Rådet den 13. juli 2009 (C7-0127/2009),
- der henviser til sin beslutning af 22. oktober 2009 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010, Sektion III - Kommissionen (C7-0127/2009)⁴ og om ændringsskrivelse nr. 1/2010 (SEK(2009)1133) - 14272/2009 - C7-0215/2009) til forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010,
- der henviser til sin beslutning af 22. oktober 2009 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010, Sektion I - Europa-Parlamentet, Sektion II -

¹ EUT L 163 af 23.6.2007, s. 17.

² EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

³ EUT C 139 af 14.6.2006, s. 1.

⁴ Vedtagne tekster, P6_TA(2009)0051.

Rådet, Sektion IV - Domstolen, Sektion V - Revisionsretten, Sektion VI - Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Sektion VII - Regionsudvalget, Sektion VIII - Den Europæiske Ombudsmand og Sektion IX - Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (C7-0128/2009)¹ og om ændringsskrivelse nr. 1/2010 (SEK(2009)1133) - 14272/2009 - C7-0215/2009) til forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010,

- der henviser til ændringsskrivelse nr. 2/2010 (SEK(2009)1462 - 16328/2009 - C7-0292/2009) til forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010,
- der henviser til ændringsskrivelse nr. 3/2010 (SEK(2009)1635 - 16731/2009 - C7-0304/2009) til forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010 (sektion II - Rådet),
- der henviser til sine ændringer og ændringsforslag af 22. oktober 2009 til budgetforslaget²,
- der henviser til Rådets modifikationer af 18. november 2009 af Parlamentets ændringer og ændringsforslag til budgetforslaget,
- der henviser til resultaterne af budgetsamrådet den 18. november 2009,
- der henviser til Rådets meddelelse om udfaldet af forhandlingerne om Parlamentets ændringer og ændringsforslag til budgetforslaget,
- der henviser til forretningsordenens artikel 75b-75e,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A7-0083/2009),

Det samlede resultat af budgetsamrådet

1. minder om sine politiske prioriteringer for 2010-budgettet som først fastsat i beslutningerne af 10. marts 2009 om retningslinjerne for 2010-budgetproceduren, Sektion III - Kommissionen og øvrige sektioner og derefter yderligere behandlet i beslutningen af 22. oktober 2009 om forslag til det almindelige budget for regnskabsåret 2010 - Sektion III - Kommissionen og øvrige sektioner; understreger, at disse var de vejledende principper for dets strategi i budgetsamrådet med Rådet om 2010-budgettet og dets vurdering af de budgetmæssige rammer for 2010;
2. glæder sig over den samlede aftale om 2010-budgettet, som blev opnået på det sidste traditionelle samrådsmøde med Rådet den 18. november 2009 inden ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, navnlig med hensyn til finansieringen af den europæiske økonomiske genopretningsplan; understreger, at dette bevirker, at der er meget snævre margener til rådighed inden for de fleste udgiftsområder under den flerårige finansielle ramme (FFR) til 2010-budgettet, hvilket kan skabe problemer, hvis der i løbet 2010 indtræffer uforudsete begivenheder, som kræver

¹ Vedtagne tekster, P6_TA(2009)0052.

² Vedtagne tekster af denne dato, bilag.

budgetmidler;

3. minder om, at budgetmyndigheden flere gange siden 2007 har været nødt til at ændre FFR for 2007-2013 og IIA for at tilvejebringe tilstrækkelige budgetmidler til at finansiere politikker, som der ikke var afsat tilstrækkelige midler til i den finansielle ramme, som blev vedtaget i 2006;
4. understreger, at de disponible margener ifølge den finansielle programmering, som Kommissionen offentliggjorde i maj 2009 for regnskabsårene i 2011-2013, er meget snævre; understreger, at dette vil forhindre institutionerne i at tage nye meningsfulde politiske initiativer på de områder, der er fastsat som prioriteter af den nyudnævnte kommissionsformand som f.eks. blot for at nævne nogle: at tage fat på klimaændringerne eller EU's 2020-strategi; understreger desuden, at en række politikker efter Lissabontraktatens ikrafttrædelse vil blive styrket på EU-plan, hvilket vil kræve flere EU-midler; opfordrer derfor den nye Kommission til snarest muligt at offentliggøre en rapport om, hvordan IIA af 17. maj 2006 fungerer, som det kræves i aftalens erklæring 1, sammen med en tilpasning, en ændring og en revision af den aktuelle FFR for 2007-2013, herunder en forlængelse til 2015/2016;
5. minder om, at Kommissionen også bør iværksætte processen for den næste FFR, som det foreskrives i erklæring 3 til IIA, for at igangsætte en reel og offentlig og åben debat om den næste flerårige finansielle ramme;
6. beklager, at Rådet ikke var villig til at forhøje bevillingerne for yderligere at støtte EU's behov i forbindelse med den nuværende krise under de eksisterende programmer "Konkurrenceevne for vækst og beskæftigelse" under udgiftsområde 1a; mener, at dette udgiftsområde bør undersøges til bunds og om nødvendigt ændres, med henblik på at sikre at det kan opfylde sine målsætninger i de kommende år;
7. minder om de fælles erklæringer, der er opnået enighed om, og som er vedføjet som bilag til denne beslutning; har taget hensyn til dem under udarbejdelsen af sine ændringsforslag til andenbehandlingen;
8. fastsætter de endelige samlede forpligtelsesbevillinger til 141 452 827 822 EUR svarende til 1,2 % af EU-BNI; fastsætter det samlede niveau for betalinger til 122 937 000 000 EUR, svarende til 1,04 % af EU-BNI; bemærker, at dette giver en betydelig margen på 11 220 000 000 EUR under loftet for betalinger i FFR for 2010;
9. mener, at niveauet for betalinger ikke bidrager til at reducere forskellen mellem forpligtelser og betalinger; understreger sin bekymring over de følger, det kan have for udviklingen i de samlede uindfrie forpligtelser (reste à liquider - RAL), som ifølge Revisionsrettens årsberetning for 2008 udgør 155 mia. EUR, og behovet for at vende denne udvikling i de kommende budgetter;
10. minder om Rådets erklæring af 10. juli 2009, hvori Kommissionen anmodes om at fremlægge et ændringsbudget, hvis det viser sig, at betalingsbevillingerne på budgettet for 2010 ikke er tilstrækkelige til at dække udgifterne under underudgiftsområde 1a (Konkurrenceevne for vækst og beskæftigelse), underudgiftsområde 1b (Samhørighed for vækst og beskæftigelse), udgiftsområde 2 (Bevarelse og forvaltning af naturressourcer) og udgiftsområde 4 (EU som global partner);

11. bemærker Kommissionens skrivelse om gennemførelsesmulighederne med hensyn til ændringer til budgetforslaget, som Parlamentet vedtog ved førstebehandlingen; mener, at der bør oprettes en ny budgetpost om klimaændringer, om lovinitiativet for mindre virksomheder ("Small Business Act") og om EU-strategien for Østersøen; har besluttet at tage nogle af Kommissionens bemærkninger til efterretning ved andenbehandlingen af budgettet; vil imidlertid fastholde sine vedtagelser fra førstebehandlingen;

Den europæiske økonomiske genopretningsplan

12. understreger, at finansieringen af anden fase af den europæiske økonomiske genopretningsplan var en prioritet for Parlamentet; minder om, at det ændrede i Rådets forslag til budget i denne ånd for at sætte skub i den økonomiske vækst, konkurrenceevnen, samhørighed og jobbeskyttelse; opfordrer Kommissionen til at sikre, at alle projekter, der finansieres under genopretningsplanen, er fuldt ud i overensstemmelse med EU's miljølovgivning;
13. glæder sig over aftalen med Rådet om den europæiske genopretningsplan som hovedmålsætningen i 2010-budgettet, navnlig at det gjorde det muligt at afslutte anden etape af dens finansiering i 2010, hvilket bekræfter, at EU-budgettet er et instrument, der bidrager til at overvinde den nylige økonomiske krise; understreger, at Parlamentets indsats havde til formål at sætte EU's borgere i centrum og derved bevise, at EU ikke er årsagen til problemet, men kan bidrage til løsningen; glæder sig over anvendelsen af de instrumenter, som findes i IIA, for at sikre dens finansiering, navnlig punkt 21-23 og anvendelsen af fleksibilitetsinstrumentet jf. punkt 27 i IIA; minder i denne forbindelse om, at Rådet ikke forelagde sit forslag om dette ved sin førstebehandling;

Lissabontraktaten

14. tilslutter sig den fælles erklæring om kontinuitet i budgetproceduren for 2010, som Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen vedtog på samrådsmødet den 18. november 2009, hvormed de tre institutioner godkender resultatet af de tidligere beslutninger, der er truffet i budgetprocedurens forskellige faser, som om de var blevet truffet i henhold til de beføjelser, som de er blevet tillagt i henhold til Lissabontraktaten;
15. understreger behovet for at give EU passende finansielle midler til effektivt at udvikle foranstaltninger til at opfylde de eksisterende og nye behov for at gennemføre nye EU-politikker i relation til Lissabontraktaten; anmoder Kommissionen om at tage hensyn til de budgetmæssige forpligtelser og deres flerårige budgetmæssige konsekvenser, når den forelægger forslag til tilpasning, gennemgang og revision af den nuværende FFR for 2007-2013 og finansieringen af nye politikker i forbindelse med Lissabontraktaten; opfordrer den nye Kommission til at indgå en klar forpligtelse om at imødekomme denne anmodning;
16. bemærker, at finansieringen af Det Europæiske Råd blev vedtaget for regnskabsåret 2010; minder om, at der bør forelægges en ny sektion for dets finansiering, som det foreskrives i artikel 316 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde;
17. minder om sin beslutning om midlertidige retningslinjer for budgetproceduren efter Lissabontraktatens ikrafttrædelse; understreger, at disse ikke bør afvige fra de

budgetprincipper, som er fastsat for den årlige budgetprocedure; foreslår, at alle ændringer til finansforordningen behandles samlet i forbindelse med dens treårige revision i 2010;

Underudgiftsområde 1a

18. glæder sig over finansieringen af nedlukningen af Kozloduy-kernekraftværket i 2010 via fleksibilitetsinstrumentet; minder om, at dette spørgsmål ikke oprindeligt var planlagt i den nuværende FFR; mener imidlertid, at der bør findes en passende flerårig finansiel løsning på dette spørgsmål, da der er tale om en ny budgetpost, som bør forelægges i forbindelse med de kommende budgetforslag;
19. beklager Rådets yderligere nedskæringer i budgetposter, der støtter Lissabonstrategien, som er baseret på en beslutning fra Det Europæiske Råd; påpeger, at dette er i modstrid med, hvad der burde være gjort for at imødegå den nuværende økonomiske krise; agter til gengæld at støtte disse budgetposter selv i begrænset omfang;
20. opfordrer til fuld udnyttelse af bevillingerne til aktiviteter og politikker under udgiftsområde 1a, der skaber bæredygtig vækst og arbejdspladser, inklusive grønne job, og kan udvirke løsninger for EU's borgere, nemlig ved at sørge for større energisikkerhed, øge støtten til forskning og innovation, især inden for rene og vedvarende energiteknologier, fremme små og mellemstore virksomheder og fremme livslang læring; minder om, at det er særdeles vigtigt at optimere gennemførelsen af rammeprogrammer, og opfordrer Kommissionen til at reagere vedrørende disse gennemførelsesvanskeligheder, på Parlamentets holdning som vedtaget under 2007-dechargeproceduren for Kommissionens budget¹, punkt 113-123, navnlig ved at forenkle tilbagebetalingsprocedurerne ved at gøre brug af passende procedurer for tildeling af faste beløb og tage hensyn til modtagernes gode tro og legitime forventninger;

Underudgiftsområde 1b

21. beklager og er overrasket over de budgetmæssige nedskæringer, Rådet har foretaget, på et tidspunkt hvor struktur- og samhørighedsmidlerne kunne anvendes til at fremme bæredygtig økonomisk vækst og genopretning; minder om, at det har forhøjet betalingerne under de primære budgetposter for at stimulere gennemførelsen af strukturpolitikker i medlemsstaterne og dermed fremme den økonomiske genopretning til gavn for alle EU-borgere;
22. er bekymret over det lave niveau for gennemførelsen af betalinger til rammeprogrammer for forskning i 2009 og agter i 2010 at følge denne gennemførelse i en konstruktiv ånd; tilskynder i denne forbindelse Kommissionen til fortsat godt samarbejde i forbindelse med opfølgningen af disse programmer;
23. påpeger, at den nuværende lave gennemførelsesgrad for struktur- og samhørighedspolitikken hovedsagelig skyldes den begrænsede fleksibilitet i systemet af

¹ Europa-Parlamentets beslutning af 23. april 2009 med bemærkningerne, der er en integrerende del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2007, Sektion III - Kommissionen og forvaltningsorganerne (EUT L 255 af 26.9.2009, s. 36).

komplerede regler og krav fra Kommissionens og medlemsstaternes side;

24. glæder sig over den fælles erklæring, hvori der kræves en forenklet og mere målrettet anvendelse af struktur- og samhørighedsmidler for at bidrage til at overvinde den økonomiske krises konsekvenser; minder om muligheden for tilpasning og revision af de operationelle programmer med henblik på dette, samtidig med at der lægges øget vægt på en mere effektiv anvendelse af disse midler til fordel for EU's og medlemsstaternes politikker for bekæmpelse af klimaændringer;

Udgiftsområde 2

25. glæder sig over aftalen med Rådet om yderligere støtte til mælkesektoren, der for øjeblikket er i krise, så den kommer op på 300 mio. EUR, som Parlamentet havde anmodet om; betegner Rådets accept som anvendelse af "Lissabontraktatens ånd", idet dette vil sætte Parlamentet på lige fod med Rådet i forbindelse med landbrugsudgifter; beklager, at Parlamentets opfordring til at oprette en permanent EU-mejerifond for at hjælpe sektoren via tilpasninger ikke blev imødekommet; anmoder imidlertid Kommissionen om på ny at undersøge nødvendigheden af alternative eller yderligere foranstaltninger på baggrund af markedsudviklingen og rapporten fra gruppen af højtstående eksperter på mælkeområdet for at fremme omstruktureringen for mælkeproducenter; gentager sin anmodning om oprettelse af en budgetpost for at oprette en permanent EU-mejerifond;
26. minder om, at bekæmpelsen af klimaændringer forbliver en af de vigtigste prioriteringer for EU, hvilket Københavnskonferencen i december 2009 har vist; mener imidlertid ikke, at denne prioritering er tilstrækkeligt afspejlet i EU-budgettet, og agter derfor at skabe større fokus på denne centrale politik; tilskynder den nye Kommission til hurtigt at forelægge et finansieringsforslag efter klimakonferencen;

Underudgiftsområde 3a

27. anerkender de europæiske borgeres ønske om et sikkert og trygt Europa og glæder sig over stigningerne under dette underudgiftsområde i forhold til 2009-budgettet; erkender, at samtlige lande i Den Europæiske Union står over for mange udfordringer hvad angår de politikker, der hører under dette udgiftsområde;
28. understreger betydningen af at stille yderligere finansiering til rådighed via EU's budget til at forvalte lovlig indvandring og integration af tredjelandsborgere og samtidig bekæmpe illegal indvandring under uforbeholden hensyntagen til de grundlæggende menneskerettigheder og internationale aftaler og styrke beskyttelsen af grænserne og i den forbindelse Den Europæiske Tilbagesendelsesfond og Den Europæiske Flygtningefond, så solidariteten mellem medlemsstaterne fremmes;

Underudgiftsområde 3b

29. minder om, at underudgiftsområde 3b dækker vigtige politikker med direkte indvirkning på de europæiske borgeres dagligdag; er uenig i Rådets nedskæringer af dette underudgiftsområde og anerkender de kompetente udvalgs tilgang, som sikrer, at forhøjelsen af bevillingerne er velbegrundet;

Udgiftsområde 4

30. gentager sine alvorlige bekymringer over det snævre råderum, der skyldes konstant underfinansiering af et udgiftsområde, som konstant er under pres som følge af kriser, der opstår i tredjelande;
31. opfordrer Rådet til ikke at indgå vidtrækkende politiske forpligtelser eller opfordre til større økonomisk støtte fra EU uden samtidig at tilvejebringe de nødvendige budgetmæssige bevillinger, når der er en klar uoverensstemmelse med de midler, der er tilgængelige under de årlige lofter i den nuværende FFR;
32. fremhæver EU's betydning i forbindelse med støtten til udviklingslandene i deres indsats for at bekæmpe klimaændringer; noterer sig konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 10.-11. december 2009, hvoraf det fremgår, at EU og medlemsstaterne er parat til at bidrage med en hurtig startfinansiering på 2,4 mia. EUR årligt for perioden 2010-2012; understreger imidlertid behovet for information om medvirken og bidrag fra EU-budgettet i 2011 og 2012; understreger, at klimafinansieringen bør komme fra yderligere midler og ikke fra nedskæringer af den eksisterende udviklingsbistand, for at EU kan opfylde sit tilsagn om at nå 2015-målene;
33. glæder sig over oprettelse af Tjenesten for EU's Optræden Udadtil, der snarest skal være underlagt parlamentarisk kontrol og kontrol i forbindelse med såvel budget som budgetkontrol; understreger i denne forbindelse sit krav om en altomfattende og hurtig kommunikation af en overordnet strategi for gennemførelse af tjenesten for optræden udadtil, herunder planer for et fremtidigt samarbejde med Parlamentet og Rådets formandskab såvel som overslag over ansatte og administrative udgifter og andre krav og de mulige besparelser fra den synergi, som opnås ved fælles anvendelse af faciliteter og personale;
34. opfordrer den nye Kommission til at tage hensyn til ovennævnte punkter ved tage fat på problemer under udgiftsområde 4, når den foreslår en revision af FFR 2007-2013 snarest muligt;
35. regner med fortsat støtte til fredsprocessen i Palæstina og behovet for genopbygning i Gaza-striben; opfordrer Kommissionen til at oplyse, hvilke forholdsregler den har truffet for at mindske risikoen for, at finansieringen af projekter og programmer under denne budgetpost anvendes eller kanaliseres over til terrororganisationer eller terrorangreb, eller for, at bureaukratiet ikke fungerer effektivt, og redegøre for, om en del af støtten er beregnet til genopbygning af lokaler eller infrastruktur, som tidligere er blevet finansieret af EU eller medlemsstaterne, men er blevet ødelagt ved en militær operation;
36. mener, at sikring af energiforsyningen er et afgørende anliggende for EU; glæder sig derfor over undertegnelsen fra alle deltagende lande i Nabucco-projektet og forventer, at de alle optræder konsekvent i forbindelse med andre projekter, der kunne udgøre en trussel mod Nabucco;
37. understreger nødvendigheden af at afsætte tilstrækkelige midler til EU-strategien for landene omkring Østersøen for at finansiere aktioner, som ikke kan finansieres over andre budgetposter (koordinering, information og pilotprojekter under en af handlingsplanens fire søjler);

Udgiftsområde 5 og øvrige sektioner

38. glæder sig over den enighed, der er opnået om udgiftsområde 5, hvilket bør sikre EU-institutionernes administrative funktionsdygtighed, samtidig med at der med en overførsel på 126,5 mio. EUR bidrages til afslutningen af finansieringen af den europæiske økonomiske genopretningsplan;
39. understreger samtidig, at den snævre margen i udgiftsområde 5 for 2010, der delvist skyldes denne omfordeling af midler, vil føre til et behov for streng budgetforvaltning fra institutionernes side i 2010 for at anvende de disponible midler på en forsvarlig og omkostningseffektiv måde;
40. er enig i, at anvendelsen af den disponible margen bør prioriteres til at finansiere alle yderligere udgifter, som direkte skyldes ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, men først efter en grundig undersøgelse af de nuværende midler og behov og at muligheden for yderligere besparelser i alle institutioner;
41. bemærker, at vedtagelsen af ændringsskrivelse nr. 3/2010 om Sektion II (Rådet) blev fastsat til et beløb på 23,5 mio. EUR, hvilket indebærer en margen på 72 mio. EUR under udgiftsområde 5; beklager, at Rådet forelagde dette forslag uden at tage hensyn til eller have et omfattende overblik over alle institutionernes administrative behov;
42. henleder i denne forbindelse opmærksomheden på den fælles erklæring, der blev indgået om udgiftsområde 5, der omfatter de ovennævnte punkter, og som vil fungere som et grundlag til sikring af den nødvendige finansiering af Parlamentets og de øvrige institutioners yderligere behov; understreger, at dette udelukkende bør være begrundet i nye funktioner, som skyldes traktaten og først efter en grundig vurdering af anvendelsen og muligheden for at omstrukturere de nuværende ordninger og stillinger; understreger også med hensyn til sin egen sektion og disse mulige yderligere behov, at der bør nås frem til en rimelig fordeling mellem generalsekretariatet, de politiske grupper og medlemmerne;
43. opfordrer indtrængende alle institutioner til så vidt muligt at dække alle administrative behov, som skyldes tilpasninger i lønninger og pensioner inden for de bevillinger, som for øjeblikket er budgetteret til hver sektion;
44. glæder sig over den fælles erklæring om bygningspolitikken og gentager, at dette område, som udgør en væsentlig del af EU's administrative udgifter, er af stor betydning for at sikre, at de disponible midler anvendes på en effektiv og gennemsigtig måde; opfordrer alle institutionernes ledende organer til snarest at gennemføre de principper, der er vedtaget;
45. vil nøje følge op på de relaterede spørgsmål i sin egen sektion, bl.a. den aftalte høring om interne informationsressourcer (anvendelse og anvendte ressourcer) og "videnforvaltning" såvel som på alle relevante spørgsmål om et hus for europæisk historie, herunder spørgsmål om eventuel medfinansiering og samarbejde om dette projekt; minder om den aftale, der i denne forbindelse blev opnået ved dets interne budgetsamråd;
46. beslutter at genopføre bevillingerne fra førstebehandlingen med hensyn til "øvrige

institutioner" ud fra de betragtninger, som allerede er fremsat i dets beslutning i førstebehandlingen;

Pilotprojekter og forberedende foranstaltninger

47. anser pilotprojekter og forberedende foranstaltninger for at være et uundværligt redskab for Parlamentet til at igangsætte nye politikker for EU-borgerne; har besluttet at udnytte det fulde beløb, som foreskrives i den interinstitutionelle aftale til pilotprojekter (i et givent regnskabsår at afsætte op til 40 mio. EUR), men at have en margin til forberedende foranstaltninger (ifølge den interinstitutionelle aftale op til 100 mio. EUR, hvoraf højst 50 mio. EUR kan tildeles nye forberedende foranstaltninger);
48. har prioriteret gennemførelsen af pilotprojekter og forberedende foranstaltninger i deres andet eller tredje år; agter nøje at overvåge gennemførelsen heraf samt af de nyoprettede projekter og aktiviteter i løbet af regnskabsåret 2010;

o
o o

49. pålægger sin formand at fastslå, at Den Europæiske Unions budget er endeligt vedtaget, og drage omsorg for, at det offentliggøres i EUT;
50. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, Den Europæiske Ombudsmand og Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse samt til de øvrige berørte organer.

ERKLÆRINGER VEDTAGET PÅ SAMRÅDSMØDET

DEN 18. NOVEMBER 2009

Fælles erklæring om kontinuitet i budgetproceduren for 2010

"Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen noterer sig, at budgetproceduren for 2010-budgettet indtil den 30. november 2009 er blevet gennemført efter Nicetraktaten.

Når Lissabontraktaten træder i kraft den 1. december 2009, vil proceduren blive afsluttet efter artikel 314, stk. 9, i henhold til denne traktat, således at Europa-Parlamentets formand fastslår, at budgettet er endeligt vedtaget.

De tre institutioner ser budgetproceduren som et sammenhængende forløb under de to ovennævnte traktater, og de er derfor enige om, at de faser af proceduren, der er afsluttet under Nicetraktaten, er afsluttede faser af proceduren i henhold til artikel 314 i Lissabontraktaten.

De tre institutioner finder i overensstemmelse med denne overgang, at den enighed om budgetterne for 2009 og 2010, som Europa-Parlamentet og Rådet nåede frem til på samrådsmødet den 18. november 2009 forud for Rådets andenbehandling, og resultatet af Europa-Parlamentets andenbehandling i det væsentlige kan anses for at være en enighed om et fælles budgetforslag i henhold til artikel 314 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde i fuld overensstemmelse med den flerårige finansielle ramme."

Fælles erklæring om EU-institutionernes og -organernes bygningspolitik

"Europa-Parlamentet og Rådet erindrer om deres respektive konklusioner om Revisionsrettens særberetning nr. 2/2007 om institutionernes udgifter til bygninger, de anerkender, at udgifter til bygninger udgør en væsentlig del af EU-institutionernes samlede administrative udgifter, og bekræfter på ny, at det er nødvendigt med en forsvarlig økonomisk forvaltning af udgifterne til bygninger.

De gentager, at det er vigtigt med et effektivt samarbejde mellem institutionerne på dette område, og opfordrer institutionerne til yderligere at øge dette samarbejde og til at være fælles om faciliteter, når det er hensigtsmæssigt, uden at dette bliver en hæmsko for den enkelte institutions virke. De noterer sig med tilfredshed, at institutionerne allerede har gjort en indsats på dette område.

De betoner, at det af hensyn til en forsvarlig planlægning og en forsvarlig økonomisk forvaltning er væsentligt at opstille bygningsstrategier på mellemlang og lang sigt.

De understreger, at gennemsigtige og kontrollerbare procedurer er væsentlige med henblik på effektive og efficiente løsninger og en forsvarlig økonomisk forvaltning.

De opfordrer institutionerne til at fortsætte og udbygge energieffektivitets- og miljøforanstaltningerne i deres bygninger, herunder certificering i henhold til miljøstandarderne, når det er relevant og muligt med de givne ressourcer, og de ser med stor tilfredshed på de fremskridt, der allerede er gjort på dette område.

Med hensyn til finansforordningens bestemmelser, navnlig konsultationerne i henhold til artikel 179, lægger de stor vægt på i god tid at modtage alle de oplysninger om projektet, der er nødvendige for at træffe en beslutning. Uanset de formelle frister bør disse oplysninger være til rådighed så betids, at budgetmyndighedens to parter kan tage stilling uden tidspres. Oplysningerne bør omfatte vurderinger og cost-benefit-analyser vedrørende de forskellige alternative løsninger med angivelse af mulighederne for at leje eller købe samt gennemsigtige oplysninger om alternative finansieringsmuligheder, om de finansielle følger på lang sigt og om foreneligheden med den flerårige finansielle ramme.

De noterer sig med tilfredshed det arbejde, Kommissionen har iværksat om alternative finansieringsmetoder, og afventer den kommende rapport.

De opfordrer institutionernes generalsekretærer til at forelægge udførlige oplysninger om bygningsspørgsmål sammen med det foreløbige budgetforslag/de foreløbige overslag.

De anerkender de enkelte institutioners særlige behov og de enkelte projekters særlige karakter, men opfordrer samtidig institutionerne til at fortsætte arbejdet med at harmonisere disse oplysninger gennem fælles definitioner og indikatorer, der gør det muligt at sammenligne bygningsarealer og udgifter til bygninger, herunder nå frem til en fælles forståelse af metoderne til beregning af de årlige udgifter til ejendomme fordelt over hele anvendelsesperioden. I den forbindelse noterer de sig med tilfredshed den aftale om fælles retningslinjer for definition og måling af bygningsarealer, der for nylig blev opnået mellem de interinstitutionelle arbejdsgrupper.

De minder om, at disse bemærkninger, hvor det er relevant, også gælder forvaltningsorganernes og de decentrale organers særlige situation.

De noterer sig det fortrinlige samarbejde mellem institutionerne og værtsmedlemsstaternes myndigheder."

Fælles erklæring om forenkling og mere målrettet anvendelse af struktur- og samhørighedsfondene i forbindelse med den økonomiske krise

"Europa-Parlamentet og Rådet erindrer om de fælles erklæringer fra november 2008 og april 2009 fra de tre institutioner om gennemførelsen af samhørighedspolitikken og understreger nødvendigheden af yderligere at fremskynde gennemførelsen af struktur- og samhørighedsfondene. De noterer sig, at godkendelsesraten for forvaltnings- og kontrolsystemer (MCS) og for store projekter (MP) gradvis er blevet bedre, men finder, at det er gået for langsomt med godkendelsen. De opfordrer indtrængende Kommissionen til at fortsætte bestræbelserne for at forenkle gennemførelsesprocedurerne i tæt samarbejde med medlemsstaterne og især til at udvirke en hurtigere godkendelse af MP og derved fremskynde betalingerne.

Europa-Parlamentet og Rådet er af den opfattelse, at alle de muligheder, der er forbundet med anvendelsen af strukturfondene, kan mobiliseres til mere målrettede foranstaltninger, der gør det nemmere at overvinde virkningerne af den økonomiske krise, navnlig foranstaltninger, der støtter vækst og konkurrenceevne og begrænser tabet af arbejdspladser. Europa-Parlamentet og Rådet understreger, at de nuværende regler allerede giver mulighed for tilpasning og revision af de operationelle programmer. Europa-Parlamentet og Rådet opfordrer Kommissionen til ved hjælp af effektive og hurtige procedurer at gøre det muligt for medlemsstaterne at fremsætte anmodninger herom. Endvidere minder Europa-Parlamentet og Rådet om vigtigheden af en fuldstændig og effektiv anvendelse af de disponible bevillinger."

Fælles erklæring om udgiftsområde 5

"Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen noterer sig, at ændringsskrivelse nr. 3/2010 vedrørende Sektion II - Rådet - til finansiering af Det Europæiske Råd i 2010 med et beløb på 23,5 mio. EUR ikke berører anvendelsen af marginen under udgiftsområde 5, der fortsat er på 72 mio. EUR, og er enige om, at i betragtning af den snævre margin under udgiftsområde 5 i 2010 og nødvendigheden af at sikre fuld finansiering af den europæiske økonomiske genopretningsplan, bør den margin under udgiftsområde 5, der er til rådighed, først og fremmest anvendes til finansiering af yderligere udgifter, der er en direkte følge af Lissabontraktatens ikrafttræden. I den forbindelse vil de tre institutioner bestræbe sig på at dække alle administrative behov, der vedrører vederlag til de ansatte, ved hjælp af de bevillinger, der er opført under deres respektive sektioner i 2010-budgettet.

Europa-Parlamentet og Rådet opfordrer de øvrige institutioner til, så vidt det overhovedet er muligt, at finansiere administrative behov, der vedrører vederlag til deres ansatte, inden for de bevillinger, der er opført under deres respektive sektioner i 2010-budgettet. Anmodningerne om supplerende bevillinger vil kun blive taget i betragtning, efter at institutionerne har godtgjort, at alle muligheder for intern omfordeling er opbrugt."

Ensidig erklæring fra Kommissionen om nedlukning af Kozloduy-kernekraftværket

Kommissionen bemærkede, at Europa-Parlamentet kom ind på spørgsmålet om de flerårige budgetmæssige konsekvenser af den foreslåede nye retsakt om en fortsat finansiering af nedlukningen af Kozloduy-kernekraftværket inden 2013.

I forbindelse med evalueringen af den interinstitutionelle aftales funktion vil Kommissionen også tage disse konsekvenser med i betragtning.

FÆLLES ERKLÆRING

De overgangsforanstaltninger, der skal gælde for budgetproceduren efter Lissabontraktatens ikrafttræden

"Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen, i det følgende samlet benævnt "institutionerne", er blevet enige om følgende:

1. Formålet med denne erklæring er at vedtage de overgangsforanstaltninger, der er nødvendige for at sikre kontinuitet i EU's optræden og en smidig overgang til de nye juridiske rammer for budgetproceduren som følge af Lissabontraktatens ikrafttræden.
2. Disse overgangsforanstaltninger skal anvendes, indtil der er indført tilsvarende bestemmelser i de relevante lovgivningsrammer.
3. Denne erklæring ændrer hverken institutionernes respektive budgetbeføjelser som fastlagt i traktaten eller den afledte ret.

I. TIDSPLAN FOR BUDGETPROCEDUREN

4. Institutionerne bekræfter, at de har til hensigt at holde trepartsmødet om årets budgetprioriteter, i god tid før Kommissionen vedtager budgetforslaget og senest i april.
5. Institutionerne er enige om, at følgende tidsplan, der er inspireret af den nuværende pragmatiske tidsplan og kravene i forbindelse med den nye procedure, anvendes på budgetproceduren for 2011:
 - Kommissionen vedtager budgetforslaget i uge 17 (slutningen af april) eller senest i uge 18 (begyndelsen af maj).
 - Rådet afslutter sin behandling senest inden udgangen af uge 30 (slutningen af juli).

Institutionerne holder møde for at udveksle synspunkter i god tid før Rådets behandling.

- Europa-Parlamentets Budgetudvalg stemmer om sin behandling inden udgangen af uge 39 (slutningen af september/begyndelsen af oktober).
- Europa-Parlamentets plenarmøde stemmer om sin behandling i uge 42 (midten af oktober).

Indtil Forligsudvalget indkaldes, kan Kommissionen om nødvendigt ændre budgetforslaget i overensstemmelse med artikel 314, stk. 2, i TEUF, også indsætte ajourførte udgiftsoverslag for landbruget. Kommissionen fremsender eventuelle oplysninger om ajourføringer til budgetmyndighedens to parter til overvejelse, så snart de foreligger.

Så snart Europa-Parlamentet har stemt om sin behandling ved at vedtage ændringer, jf. artikel 314, stk. 4, litra c), i TEUF, indkalder Europa-Parlamentets formand efter aftale med Rådets formand straks til et møde i Forligsudvalget. Med henblik herpå

- samarbejder institutionerne tæt om at afslutte Forligsudvalgets arbejde inden for 21 dage inden udgangen af uge 45 (midten af november)
- udveksles den dokumentation, der er nødvendig for at forberede opnåelsen af enighed om en fælles tekst fra Forligsudvalget, mellem institutionerne så hurtigt som muligt.

Så snart Forligsudvalget har godkendt en fælles tekst, bestræber Europa-Parlamentet og Rådet sig på at godkende resultatet af Forligsudvalgets møde så hurtigt som muligt jf. artikel 314, stk. 6, i TEUF i overensstemmelse med deres respektive forretningsordener.

6. Medmindre institutionerne bliver enige om en alternativ tidsplan, følger de fremtidige budgetprocedurer en tilsvarende tidsplan.
7. Institutionerne bekræfter, at de har til hensigt inden Kommissionens vedtagelse af budgetforslaget for 2011 at godkende principper og retningslinjer for samarbejdet om budgetproceduren, herunder Forligsudvalgets organisation.

II. INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE OM ÆNDRINGSBUDGETTER

Generelle principper

8. Under hensyn til at ændringsbudgetter ofte vedrører specifikke og til tider hastende spørgsmål, er institutionerne enige om nedenstående principper for at sikre et godt interinstitutionelt samarbejde om en smidig og hurtig vedtagelse af ændringsbudgetter, idet det så vidt muligt undgås at skulle indkalde til et forligsmøde om ændringsbudgetter.
9. Institutionerne bestræber sig på så vidt muligt at begrænse antallet af ændringsbudgetter.

Tidsplan

10. Kommissionen oplyser i forvejen budgetmyndighedens to parter om de mulige datoer for vedtagelse af forslag til ændringsbudgetter, uden at dette dog berører den endelige dato for vedtagelsen.
11. Hver af budgetmyndighedens parter bestræber sig på i overensstemmelse med sin forretningsorden at behandle det af Kommissionen forelagte forslag til ændringsbudget så snart som muligt efter vedtagelsen.
12. For at fremskynde proceduren sørger budgetmyndighedens to parter så vidt muligt for at samordne deres respektive tidsplaner med henblik på en sammenhængende og samordnet afvikling af arbejdet. De søger derfor så snart som muligt at opstille en vejledende tidsplan for de forskellige stadier indtil den endelige vedtagelse af ændringsbudgettet.

Budgetmyndighedens to parter tager hensyn til ændringsbudgettets forholdsvis hastende karakter og behovet for at godkende det i god tid, så det kan få virkning i det pågældende år.

Samarbejde under hver af budgetmyndighedens parters behandling

13. Institutionerne samarbejder loyalt under hele proceduren for derved så vidt muligt at skabe mulighed for at vedtage ændringsbudgetterne på et tidligt stadium i proceduren.

Når det er relevant, og når der er en potentiel divergens, kan hver af budgetmyndighedens parter, før den tager endelig stilling til ændringsbudgettet, eller Kommissionen foreslå, at der indkaldes til et særligt trepartsmøde for at drøfte divergenserne og forsøge at nå frem til et kompromis.

14. Alle forslag til ændringsbudgetter, som Kommissionen har foreslået, og som endnu ikke er endeligt godkendt, vil systematisk være på dagsordenen for de trepartsmøder, der er planlagt for den årlige budgetprocedure. Kommissionen forelægger forslaget til ændringsbudgetter, og budgetmyndighedens to parter meddeler så vidt muligt deres respektive stilling forud for trepartsmødet.
15. Hvis der nås frem til et kompromis under et trepartsmøde, forpligter hver af budgetmyndighedens parter sig til at tage hensyn til resultaterne af trepartsmødet, når de forhandler om ændringsbudgettet, i overensstemmelse med traktaten og sin forretningsorden.

Samarbejde efter hver af budgetmyndighedens parters behandling

16. Hvis Europa-Parlamentet godkender Rådets holdning uden ændringer, vedtages ændringsbudgettet.
17. Hvis Europa-Parlamentet vedtager ændringer med et flertal af sine medlemmer, finder artikel 314, stk. 4, litra c), i TEUF anvendelse. Før Forligsudvalget holder møde, indkaldes der imidlertid til trepartsmøde.
 - Hvis der opnås enighed under trepartsmødet, og hvis hver af budgetmyndighedens parter tilslutter sig resultaterne af trepartsmødet, afsluttes forligsproceduren med en brevveksling uden noget møde i Forligsudvalget.
 - Hvis der ikke opnås enighed under trepartsmødet, træder Forligsudvalget sammen og tilrettelægger sit arbejde efter omstændighederne med henblik på i så vidt omfang som muligt at afslutte beslutningsprocessen før fristen på 21 dage i artikel 314, stk. 6, i TEUF. Forligsudvalget kan afslutte proceduren med en brevveksling.

III. OVERFØRSLER

18. Selv om de bestemmelser om overførsler, som Kommissionen og andre institutioner vedtager (især artikel 22 og 23 i finansforordningen), ikke berøres af Lissabontraktatens ikrafttræden, erkender institutionerne, at bestemmelserne i artikel 24 i finansforordningen, der er baseret på sondringen mellem obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter, overhales ved Lissabontraktatens ikrafttræden på grund af afskaffelsen af denne sondring i TEUF.
19. Indtil bestemmelserne i artikel 24 i finansforordningen er blevet ændret, er institutionerne enige om, at det er nødvendigt at fastlægge operationelle procedurer for at sikre en smidig behandling af overførsler. Med henblik herpå er de enige om foreløbig at anvende den

nuværende artikel 24, stk. 4, i finansforordningen, som de erkender er forenelig med de beføjelser, som budgetmyndighedens to parter har under TEUF.

20. Proceduren for overførsler forløber i praksis således:

- a) Kommissionen forelægger sit forslag samtidig for budgetmyndighedens to parter.
- b) Budgetmyndigheden træffer afgørelser om bevillingsoverførsler efter litra c), jf. dog de undtagelser, der er omhandlet i afsnit I i del II i finansforordningen.
- c) Bortset fra hastetilfælde behandler Rådet, med kvalificeret flertal, og Europa-Parlamentet Kommissionens forslag inden for seks uger fra den dato, hvor de to institutioner modtog forslaget til hver overførsel.
- d) Forslaget om overførsel godkendes, hvis inden for perioden på seks uger
 - begge parter godkender det
 - en af de to parter godkender det og den anden undlader at handle
 - begge parter undlader at handle eller ikke har truffet en afgørelse, der er i modstrid med Kommissionens forslag.
- e) Den i litra d) nævnte periode på seks uger reduceres til tre uger, med mindre en af budgetmyndighedens parter anmoder om noget andet, når
 - i) overførslerne udgør under 10 % af bevillingerne under den post, hvorfra overførslen foretages, og ikke er på over 5 mio. EUReller
 - ii) overførslen kun vedrører betalingsbevillinger, og det samlede overførselsbeløb ikke er på over 100 mio. EUR.
- f) Hvis en af budgetmyndighedens to parter har ændret overførslen, medens den anden har godkendt den eller undlader at handle, eller hvis begge parter har ændret overførslen, anses det mindste beløb, der er godkendt af enten Europa-Parlamentet eller Rådet, for at være godkendt, medmindre Kommissionen trækker sit forslag tilbage.